



恭賀新年進步

(排名不分先後)

名譽會長：霍馮堅妮、曾黃麗群、劉孔愛菊、黃王小梅、朱何妙馨、李孫文英、李葉耀珍、何莫靜衡、林賴元芳、胡馮懿莊、胡郭秀萍、胡楊世藩、高李蓓蒂、曹其真、黃朱秀英、張永珍、張崔賢愛、張紫珊、梁劉柔芬、孫方中、楊志紅、鄭蘇薇、趙曾學韞、廖湯慧翽、劉吳妹珠、劉胡兆慧、劉陳秀芬、蔡陳蕙婷、關莫燕華、蘇周艷屏、龔因心。

名譽副會長：丁毓珠、孔吳苗芝、林康繼弘、邱裘錦蘭、周嚴雲霞、姚林秀美、姚鄭星緣、唐尤淑圻、唐舒明玲、梁鳳儀、許周美閣、陳耘、莫朱雪映、黃梁曼麗、楊舒振聲、楊錦珍、趙小蝶、鄧楊詠曼、蘇洪淑美、顧水文梅、顧張肇瀾

理事會

執行委員會

主席：林貝聿嘉
副主席：范徐麗泰、曾黃麗群、伍小貞
義務秘書：何芷阡
義務司庫：黃汝璞
執行委員：方黃吉斐、伍淑清、何淑賢、唐尤淑圻、陳小玲、陳婉嫻、梁愛詩、費婁、謝黃小燕
理事：丁毓珠、汪明荃、李孫文英、李潔明、周轉香、紀文鳳、胡馮懿莊、高李蓓蒂、高苕華、孫方中、張妙清、勞潔儀、葉順興、葉賀曾倫、廖湯慧翽、劉孔愛菊、關淑華

編者的話

婦協之會刊終於可如期在十二月份出版，實有賴各有關理事局成員及會員的支持和協助。

由於婦協的會員來自不同階層，不同行業，故此這份會刊無論在內容上及資料上都要顧及多方面的會員。而婦協的成立，更為協調各界婦女，相信這份刊物是可以擔當其角色之一。

婦協之會訊暫以季刊形式出版，除報導會務及其他活動的消息外，更會將會員及團體會員的資料，以及會外的一些訊息編輯起來藉以和大家分享。而由下一期開始，將增設專欄解答問題，除一般婦女問題外，其他如法律、稅務、地產、投資等都會邀請婦協會員在其專長上作答，更設有經驗分享專欄，目的為使不同階層的婦女會員能將其寶貴經驗與其他人分享。

婦協這份季刊，希望不單只是本港婦女們有趣的一份會訊，更希望其他不同階層的男士都認為是一份值得一看的讀物。

一份刊物能否得到多方面人士的認同，最重要是在於其內容是否有可讀性。故此本編輯小組是極希望得到每一位會員的支持和意見提供。除可將你們對這份刊物的意見作出反映外，更可將你們希望增加的篇幅提出意見，從而令這份刊物能夠不斷進步，內容不斷豐富。現衷心等待你們的迴響。

最後在此恭祝各位身體健康，聖誕及新年快樂！

何淑賢



主席的話



林貝聿嘉

各位會員：

大家好。

自從婦協在今年六月廿八日成立以來，多蒙各位會員鼎力支持及參與。半年來，我們成功舉辦了不少有意義的活動，更購置了會所。就職禮亦已於本年十月卅一日舉行。令婦協同寅極感鼓舞及高興。

為了讓會員一齊分享婦協每一分努力、每一分喜樂、每一分困難、每一分嗟嘆，我們由本月起開始出版了這一份會訊。

即使你錯過了北京之行，在會訊中你會得知我們和中華全國婦女聯合會饒有意義的交流內容。也會知道我們向港澳辦反映了婦女權益的問題。又假使你想知道福利服務小組辦優惠咭的進展，又或者調查研究小組最新的課題，會訊也會告訴你。

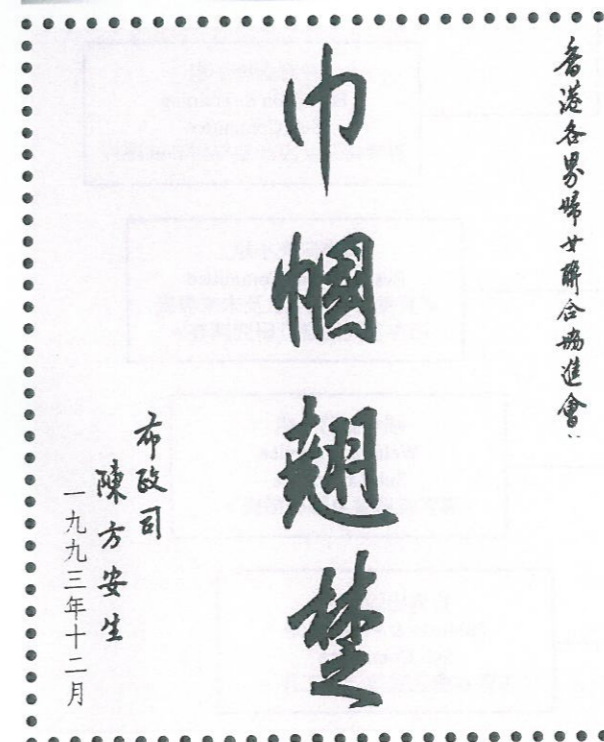
不過會訊絕不是單向的刊物，我們深切盼望大家會員有所迴響，因為這是你的刊物，籍著這份會訊，大家可互通消息。

婦協的成立，就是要創辦一個真正跨階層的、照顧各方面婦女權益的婦女團體，所以各位既認同了本會的宗旨和方向，也就應該說出心中所想。促使婦協能夠落實反映各界婦女意見，俾使能擬定切合大家需要的活動，你又豈會遲疑呢？

大家也是婦協第一批會員，經過這幾個月親身體會後，相信你也會和我一樣，樂於向親友推介婦協，展望來年，婦協第一大行動就是正式展開招募工作。大家正好藉此機會，帶領認同婦協宗旨的婦女，加入這個大家庭，一齊耕耘，一齊分享成果。

明年亦是行動年，我們有許多工作要展開，例如對基層婦女工作的再培訓計劃，促請政府增設多些幼兒服務，舉辦多些婦女教育講座，令婦女更認識自己的權益等。屆時希望你們的參予。

布政司陳方安生賀詞



香港各界婦女聯合協進會

布政司
陳方安生
一九九三年十二月

祝賀首位女華人布政司



主席林貝聿嘉及理事梁愛詩
日前代表本會致送一面字畫
祝賀本港首位女華人布政司陳方安生女士



創會會員大會

一九九三年六月二十八日是個「大日子」— 體現全港各階層婦女團結力量的、最具代表性的婦女團體 — 香港各界婦女聯合協進會，就是在這一天正式誕生了！

在這第一次活動 — 創會會員大會上，出席者約有二百人，她們就是「婦協」的「催生者」，最早加入的一批創會會員。

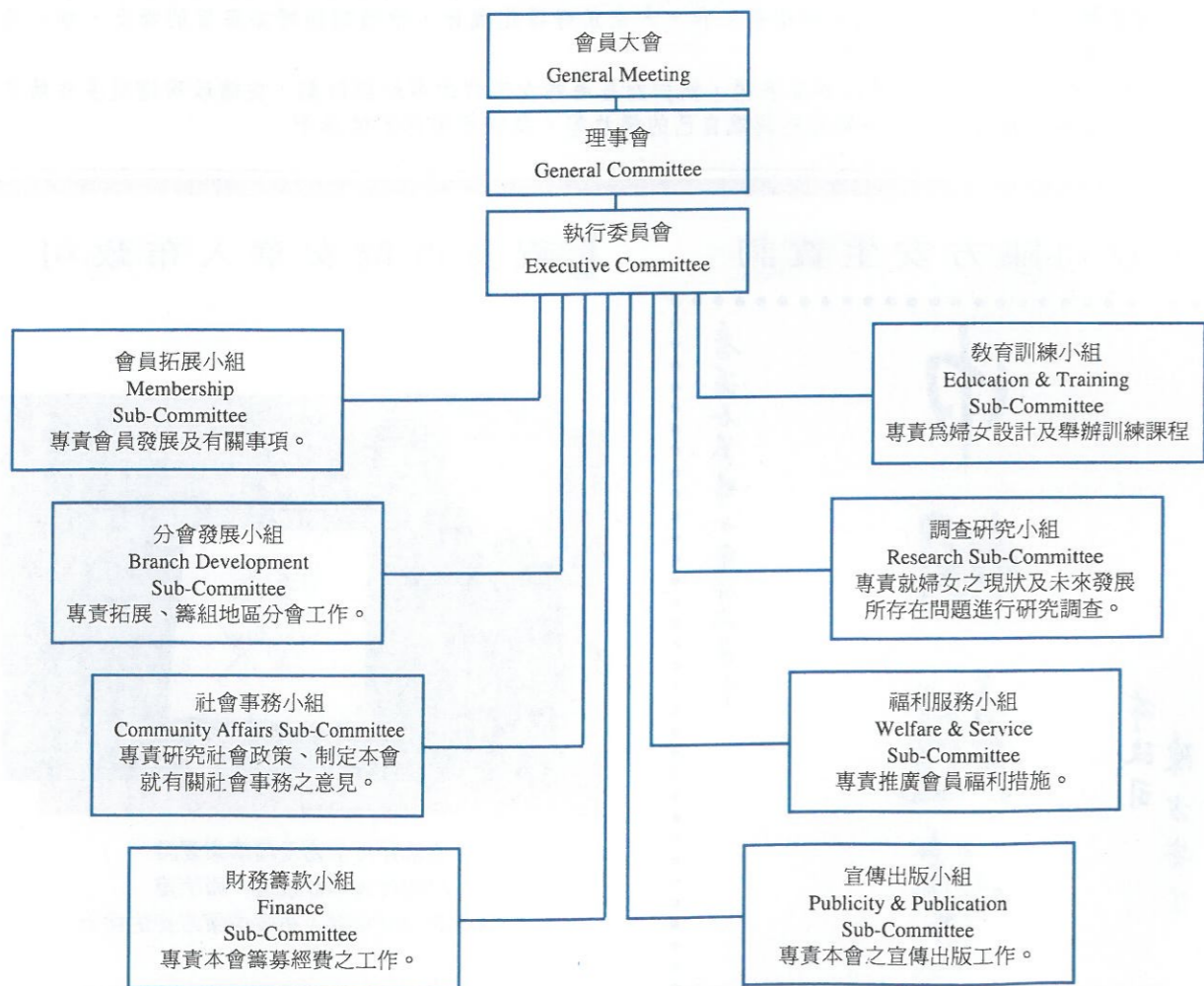
會上，由主席林貝聿嘉介紹了創會宗旨，繼由梁愛詩報告婦協的章程，並由伍淑清介紹各位名譽會長、副會長及理事給其他會員認識，范徐麗泰介紹婦協的組織架構，最後更有一項切餅儀式。

就在這樣一個嚴肅、隆重而又簡單、親切的集會中，香港各界婦女聯合協進會正式成立，從此本港各界別、各階層的婦女將可以透過這一個屬於大家共同擁有的團體，發揮婦女的力量，促進婦女的團結，共同把大家的事、社會的事共同努力、創造未來。

會員大會完結後，隨即更舉行了第一次理事會並委任各小組工作。



組織架構



各小組簡報

會員拓展小組

會員是本會基本支柱，故此小組在成立以來，一直都透過各理事、會員等推介，甚至透過其他團體會員或機構，以及不同的渠道吸納各階層之婦女為會員。目的為提供更多機會及福利給予本港之婦女。目前會員之類別分為選舉會員，普通會員及學生會員等。

小組並已印備了有關本會之章程，會員可向會所職員索取，以便推介給其他婦女朋友參加。

召集人 伍淑清

分會發展小組

本組尚未正式開展工作，小組現計劃在短期內開會討論有關婦協執委在初期之構想設立地區分會，目的是推動本會會務及擴展婦女服務，具體工作如

- 一．聯絡地區委員；
- 二．發展會員；
- 三．就地區會員關心之婦女權益工作；
- 四．協調各區婦女服務；
- 五．開展各區婦女培訓工作。

對於以上初步的構想，將在本組討論後再作決定。期望關心婦女地區服務之會友，參與本組或提出寶貴意見。

召集人 陳婉嫻

社會事務小組

本組自婦協成立以來，舉行過三次會議，就「促進健康綠皮書」作研討，並曾向福利衛生司提交意見書。

自八月底政務署發表了「男女平等機會」綠皮書以來，本組與調查研究小組聯手發出問卷諮詢全體會員意見，發表了意見書（詳見另文），並舉行記者招待會，建議政府應引入「消除對婦女一切形式歧視公約」，組織婦女事務委員會，修改法律、允許新界女性原居民在無遺囑情況下有平等繼承權，及採取其他方法達致男女平等。

本組建議跟進上述各點，一方面游說立法局議員及婦女團體實現各項建議，一方面在法律未修改前，免費為新界婦女提供服務、申請豁免受新界條例第二部份管制和立平安囑書，亦考慮在沒有免費法律輔導計劃的地區提供法律諮詢服務。本組日後會就社會問題，繼續作研究，把會員意見向有關政府部門反映，以改善民生和婦女的地位。

召集人 梁愛詩



財務籌款小組

本組自正式成立以至十一月份止，除得到多位創會會員努力外，更加上多位熱心人士及機構的贊助，本會所籌得之款項其中包括籌募購置會所費用，一共籌得超過一仟萬元。雖然單在籌募購置會所之數尚未足夠，但小組成員將會繼續努力，希望在短期內籌集得到不足之數。

此外本小組亦計劃在明年復活節期間舉行一個電影籌款晚會，為會方籌得更多經費藉以資助其他工作活動及行政經費。

如有任何意見提供，請與本小組聯絡。

召集人 唐尤淑圻

調查研究小組

調查研究小組的主要工作，是就香港有關的婦女問題進行深入的探討，進而提出具建設性的建議，使問題得以改善或解決。

在過去一段時間內，小組的工作已取得了一定的進展。就較早前港府公佈的「有關男女平等機會綠皮書」，目前小組正與社會事務小組聯合進行一項問卷調查，搜集會內成員對該綠皮書的意見，有關工作現時仍在進行中。

談到未來的研究範圍，小組將主要圍繞婦女在事業、家庭及社會三大方面的角色及所需面對的問題進行探討。在探討的過程中，小組亦有計劃加強與其他婦女研究組織的聯繫，以收相輔相承的效果。

無論在大力或物力方面，調查研究小組是極需要你們的支持和參與。

召集人 方黃吉雯

宣傳出版小組

宣傳出版組的工作基本上是負責本會之宣傳及出版工作。而工作則包括：

- 一．定期出版婦協季刊、藉以溝通各會員，並將會方及其他會員及機構之訊息傳送給各會員。
- 二．訂製本會之紀念品，以供會員選購。
- 三．在適當的時候，對外宣傳婦協的工作。

本小組是極希望得到會員的支持和意見提供，特別是婦協之通訊季刊，至使本會在溝通各會員和增加會員的歸屬感這兩方面能更有效地發揮。

召集人 何淑賢

教育訓練小組

教育訓練小組顧名思義是為各界婦女提供各項培訓和提高知識的各種服務，工作範圍包括：

1. 策劃及舉辦婦女培訓課程
2. 聯絡其他婦女團體合辦研討會或座談會
3. 與世界各地及國內婦女團體進行友好培訓交流
4. 協助執委推進會務及向執委會報告工作進展

小組成員共有二十多人分別來自教育界、工商界、醫學界、家庭主婦和各階層婦女團體。

全組共分為三個分組，分別負責安排：

1. 座談、講座或研討班
2. 學術及興趣班的設立及
3. 培訓婦女義工及各項與各地婦女團體之培訓交流活動

自從婦協六月份成立後，小組即策劃各項籌備工作，理事會十月底就職後，各項活動已積極展開，包括在十一月及十二月分別開辦了兩個座談會，94年計劃中會展開的工作包括不同題目及興趣的座談會；普通話班；中文電腦班及其他多姿多采的課程，婦女義工的培訓及義務工作的參與，尚有與廣東省婦女的培訓交流團等各項活動，年中尚有多次的問卷調查，希望各會員積極地向小組提交意見，以協助小組舉辦的項目都能融合會員的興趣及要求亦同時達到社會的需要和提高婦女的知識。

歡迎婦協會員及各界婦女支持小組工作並踴躍參加小組舉辦的各項活動，活動詳情請留意日後的通告。

召集人 陳小玲

福利服務小組

福利小組的工作範圍除了為各位會員安排活動外，主要的工作還是為大家謀求更多的福利、優惠及設施等。本組希望除了能為各位會員服務外，將來更應為社會各階層的女性服務，至使我們福利小組的工作變得更有意義，希望各位會員給予本小組大力的支持，在有需要時給予人手協助，使到日後的工作能夠順利地進行，令婦協成爲一個有意義的婦女團體。

召集人 謝黃小燕

婦協就職典禮花絮



主禮嘉賓及各名譽會長、副會長，以及全體理事在儀式過後合照

香港各界婦女聯合協進會第一屆理事會就職典禮，已於一九九三年十月三十一日假座香港演藝學院舉行，七百多位各界來賓及會員、友好出席，氣氛熱鬧而隆重。

婦協主席林貝聿嘉首先在會上致詞。內容大致說及婦協的誕生，標誌著香港各界婦女邁向新的里程，以更積極及正面的取向，參與著影響我們自己及家庭的社會事務。婦協會員之廣，乃全港首創；婦協獨特之處，是指所收的會員不分地域、無分職業，也無分專長，更不限種族或國籍，且不論是個人或團體，均歡迎加入。她深信通過婦女積極參與社會事務，對香港的平穩過渡一定可以作出貢獻。

最後更說及婦協為所有的婦女大開方便之門，團結就是力量，婦女又豈止能撐半邊天呢！主席的話，贏得了全場的熱烈掌聲。

新華社香港分社社長周南夫人黃過女士應邀在會上致詞。她向「婦協」的成立表示熱烈祝賀，她相信在今後的歲月中，婦協必定能夠更廣泛地團結本港各階層婦女，與其他婦女團體一起，維護婦女的合理權益，推動婦女參與社會事務，為香港的經濟繁榮和社會安定貢獻力量。

致詞完畢，黃過女士並向各位贊助人，名譽會長及副會長頒發紀念品。

接著為衛生福利司黃錢其濂女士致詞。內容提及今日香港的婦女，無論是眼光、能力和識覺，與過去相比均已不可同日而語；而婦女團體成立的目的和角色，就是進一步把婦女力量團結起來，謀求婦女的權益和福利，研究及改善婦女的地位，維持繁榮安定，推動世界和平。而香港婦協的成立，可以說是香港婦女攜手繼續向前邁進的一個里程碑。隨後黃錢其濂司憲更向各位理事成員頒發選任證書。

會上，更由副主席曾黃麗群女士向主禮嘉賓致送紀念品，最後由副主席范徐麗泰致謝詞。接著拍照留念。整個活動約一個半小時後圓滿結束。

▲婦協就職禮是在充滿歡樂與愛的氣氛中開始。首先由香港創價學會派出由六十人組成的一隊「紫荊」女子鼓笛隊，在大會開始前奏著悠揚的樂曲，引領各位理事及嘉賓從兩邊魚貫上台，莊嚴肅穆，可謂別開生面；而大會結束前之最後一個表演項目更再次由鼓笛隊加上多位細小隊員表演舞蹈中再領出場，最後更在樂聲舞影中結束參與這個盛會。

▲婦協會員，多才多藝。表演節目豐富，包括由張崔賢愛女士唱出京曲，鄭蘇薇女士女高音獨唱，趙小蝶、鄧楊詠曼兩位女士黃梅調對唱，個個女士歌喉出眾，更由一群團體會員表演太極劍，演出非常落力精采，令大會生色不少。而一對司儀鄧宛嫻與何羅玉琪，更是莊諧並重，使到整個活動在輕鬆愉快的環境下順利完成。



主席及兩位副主席陪同兩位主禮嘉賓在準備進場時攝



活動／講座介紹

本會曾於九月、十月及十一月份分別舉辦了多個講座，計有由會員李樂詩主持的「婦女與環保」、王必思醫生講解的「骨骼疏鬆症」。以上兩個講座，會員及其朋友均表示內容非常有趣味性，並增進了不少她們在這兩方面的知識。

而在十一月廿日舉行之「婦女治癌知多少」專題講座，更邀請得到香港防癌協會教育主任石玉嫻女士主講婦女常見的癌病、起因及防治的常識。出席人數非常踴躍，會後該組發出的問卷顯示與會者對講座內容表示滿意及認為有幫助其對癌病之認識者佔百分之九十七。（圖為講座當日情況）

至於在十二月十一日教育訓練小組又舉辦了一個「義務工作與你」的專題介紹，為了日後展開婦女義工的培訓及參與，小組邀請了香港義務工作發展局的總幹事發展助理陳建基先生向有志於參與義務工作的婦女介紹了香港的各項義務工作及義務工作的定義並配以錄影帶及討論，這是義務工作培訓的第一步，日後小組將陸續介紹各項義務工作的詳細情況及實際工作要求，希望最後能組成婦女義工團參與社會上的義務工作。



九四年第一季即將展開之活動

(一) 九四年一月廿九日，小組將舉辦「金融投資講座」，邀請金融屆人仕主講。尚有「婦女法律常識」及「氣功療法」等不同題材的講座。日期有待確實才公佈。

(二) 開辦普通話課程，分初級及中級班，每星期上課一次，每次一至二小時，早上或晚上均可，全部課程約需二十小時，上課地點為婦協辦公室。

(三) 組團與廣東省婦聯屬下的婦女幹部學校作為期三天的交流活動。學習了解及實地考察國內農村與城市街道的婦女工作，並安排座談與交流兩地的婦女工作情況。

會員有興趣了解詳情，請電833 6131。

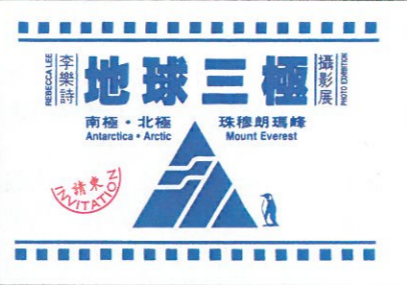


北京行

婦協應中華全國婦女聯合會（婦聯）的邀請，于上月（十一月）廿六至廿九日到北京作訪問。訪問團以林貝聿嘉主席及范徐麗泰、曾黃麗群兩位副主席為首，並由霍馮堅妮及劉孔愛菊兩位名譽會長擔任訪問團顧問，全團共六十人，準時于廿六日中午出發，黃昏抵京，蒙婦聯姊妹熱情接待，當晚在人民大會堂由陳慕華主席、黃啓瑛副主席接見，語多鼓勵，並在台灣廳宴請。

翌日，團員上午參加由婦聯、婦協合辦在中國美術館舉行會員李樂詩的「地球三極」攝影展覽會開幕禮，情況熱鬧。大家對作品的高度藝術和教育性讚嘆不絕。午飯後，團友參加了與婦聯在中國兒童少年活動中心舉行的座談會，由黃啓瑛副主席介紹了婦聯的基本職能，參加聯合國的活動，縱橫交錯的組織，如何發揮了團結和領導各階層婦女的力量，日後工作十大目標，和籌備九五年世界婦女大會的工作等。婦協由團長和副團長介紹了組織經過和組織架構，會員發言十分踴躍，特別談及人才交流與培訓婦女參政等問題。

黃啓瑛副主席表示了解國內情況與香港不同。國內婦聯考慮到政策要有婦女參與制定，推薦婦女在各級參政，選拔人大，政協代表，女部長等，推動立法行政工作。香港婦協在這方面的發展自然要合乎香港社會情況。國務委員第四次世界大會中國理委會主席和婦女兒童工作委員會主任彭珮雲特地來參加座談會，講解了國內最近形勢，中國在國際上地位的提升，婦女兒童工作委員會如何開發工作，通過了婦女權益保障法，建立「優生，優育，優教」工程。中國承擔了組織聯合國第四次世界婦女大會的任務，籌備工作正積極開展，並鼓勵婦協參加。座談會約兩小時，隨後參觀了該活動中心和看到兒童操和武術表演的項目，十分精彩。因港澳辦公室魯平主任會見定于五時，故需匆匆離開。



婦協訪問團抵達人民大會堂，魯平主任和王啓仁副主任已在等候，並親切地與團員握手歡迎。魯平主任聽到團長有關本會組織經過的報告，鼓勵大家多團結香港婦女，為平穩過渡努力，並就大家最關心的中英會談解釋了形勢，為甚麼在較少爭議地方仍未能達成協議，原因在英方要把九四、九五選舉拉在一起（詳情見報章）。會員向魯平主任表達了大家對日漸嚴重的貪污和黑社會問題的擔憂，並就廢除對新界婦女繼承限制是否違背基本法問題請他澄清，魯平主任表示香港將按一國兩制實行法治，中國絕對不會包庇黑社會不法份子的。他支持男女平權，說明基本法第40條所保護……的是新界全體男女原居民的合法傳統權益，對婦女歧視的習俗不算在內。他也贊成香港引入「消除對婦女一切形式歧視公約」。會見逾一小時，並於上海廳宴請了訪問團，賓主交談甚歡，八時始散席。因當日中英第17輪會談完結，大批香港記者群集于大會堂門前守候，團長和副團長即請他們返貴賓樓舉行記者招待會，講述會見經過。可惜大家集中中英爭拗，對其他問題不感興趣，未有詳細報導，故此主席及副主席便於本月（十二月）四日舉行記者招待會作詳細報告。

團友于廿八、廿九日分批返港，結束愉快行程。

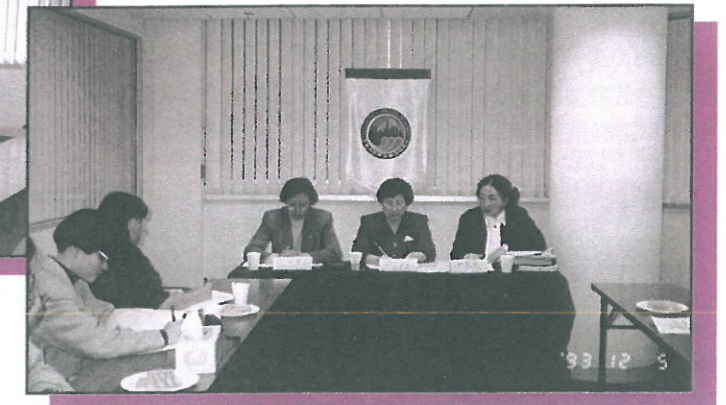
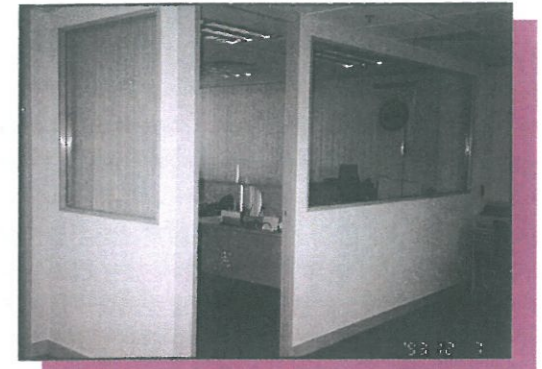
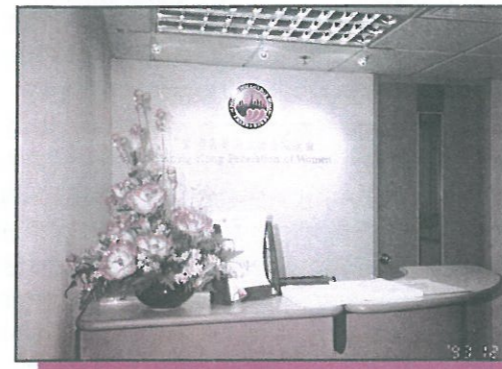


婦協現況 / 會所介紹

截至十一月底，本會會員已接近六百名，包括名譽會長卅一人、副會長廿一人，團體會員共十一個。

本會更得到多位熱心人士捐款，至使本會能夠在灣仔皇后大道東中華大廈購入十樓B座作為婦協自置之會所，面積約一仟多呎，共分有四個大小房間，包括會議室、行政辦公室、文件儲物室及一小型會議室。會所環境舒適，為會員提供一個理想的聚會地點。而會所內更可以安排小型座談會及講座等。如需要預訂房間作會議用途，可聯絡秘書處。

會所亦曾於九三年十一月四日正式入伙，到賀嘉賓，包括名譽會長、副會長及理事共五十多名。及後到訪之嘉賓亦不少。





香港各界婦女聯合協進會 有關「男女平等機會綠皮書」的意見

今年八月底政務總署發表了「男女平等機會綠皮書」，諮詢市民政府應採取什麼措施以促進男女平等機會及提高婦女地位？以及採取甚麼新措施才可以奏效？香港各婦女界聯合協進會（以下簡稱「婦協」）調查研究小組和社會事務小組聯手就該綠皮書廣泛地諮詢會員的意見，並多次與其他團體舉行座談。雖然綠皮書內容有許多不足之處，我們贊成政府藉此引起社會人士對男女平等機會的關注，故從積極方面發表以下意見。

婦協認為平等是基本人權，人人都應有的自身尊嚴，不應因性別而受到歧視。改善婦女權益即人類的進步。在諮詢過程調查研究小組發現婦女的最大障礙是思想上的限制和服務的缺乏：婦女向來受「男尊女卑」社會和文化行為模式所限制，她們怕走在社會的前線，她們怕比配偶在事業上有更大的成就，使她們個人發展受到極大的限制。婦女是照顧家庭的主要任務承擔者，照顧丈夫、孩子、老年人的責任都是放在她們的身上，往往因而犧牲婦女事業上的機會去履行這些義務。故此，各項服務的不足，受到影響最大的是婦女，令她們沒法發揮在家庭以外對社會的貢獻。這些障礙很難以個人力量去抵消，而必須在基制上有支持，多年來政府沒有就婦女問題制定政策去幫助她們解決這些問題，相反地，在引入兩個人權公約時，英國政府在女性公務員的僱聘和同工同酬方面為香港作出了保留，體現了經濟至上的不干預政策。九〇年通過的香港人權法案條例，原則是肯定了男女平等，但條例的約束範圍，主要是政府部門與公共機構，使人懷疑婦女權益究竟是否因該條例的通過而提升到平等地位。許多國家男女平等是憲法上規定的原則，英國沒有一個單行本的憲法，男女平等的觀念，只是聯合國憲章和人權宣言以後政府才承諾實現的。因此，我們首要的要求，是政府要認真對男女平等作出承諾，並履行實現，切勿以諮詢民意敷衍了責。

對於綠皮書提出各點，我們的意見是：

政治及社區參與：

我們調查研究的結果，市區投票和參選，基制上沒有什麼不平等，但是心理上的障礙和家庭的責任，是她們參與政治和社區活動不夠積極的主要原因，我們討論過定額配給婦女在各級議會職位的可能性，結論是我們贊成「以優比優」，以自身質素和條件的改善去增加議席，不要只為增加名額而犧牲品質。新界方面，婦協的新界團體會員認為鄉村俗例，阻礙婦女參選是不合時宜的。這種陳舊的規則將會隨社會的變化和發展而改變，並主張以積極教育改變人們的觀念而非立例改變鄉村的選舉條例，她們要求在鄉公所、村務委員會等組織中開放讓女性有參與議事權，特別在修橋整路、設置路燈、治安環境、醫療服務、殮葬事宜等，婦女最為關注，並應有發言權。鄉村應鼓勵婦女參與議論和管理村務，可促進地區的建設和社區的發展，從中改善婦女的地位，並建議鄉議局成立婦女委員會或小組，使傳統上以男性為中心的組織中有婦女參與，並對婦女發展和婦女權益提供改善的意見。現時部份鄉事委員會，以一人一票或戶主制選舉，更有部份鄉事委員會投票權只限男性。婦協的新界會員不堅持要立刻廢除戶主制度的選舉，因為戶主

並沒有分男女，而自身質素的改善更為重要。婦協尊重並贊同她們的看法，但建議如果在任何鄉村在基制上限制不准婦女投票或參加村代表選舉時，這種規則應予刪除。

就業：

綠皮書明顯顯示女性僱員多從事等級和收入較低的工作，正如前面所說，這些現象主要是思想上的羈絆和支援服務的不足，更重要的是政府未有對男女平等作認同和支持，婦女的勞動力，常常被為次要或後備軍，只是在經濟有需要時，女性才有投身工作，而忽略她們本身對社會的價值。加上缺乏有效的再培訓計劃，使因撫育孩子而離開工作崗位一段時期的婦女，沒法重新投入勞工市場或找到適當的工作。會員反影到事實上新酬和晉升方面，婦女有受到歧視的現象，例如傳道人、藝人的薪酬，男的比女的多，在零售行業，男的年紀大提升為部長，女的到了中年被調職或開除。我們考慮到香港有許多小型企業，而本地的經營模式多元化，擬定最低點薪金不容易，男女同酬法例執行難。但我們認為社會必須首先認同男女平等，保證婦女在同等同質工作上應得到同等待遇和晉升機會。初期以教育、批評和譴責去推動，經過一個時期（例如三年）後，以立法給予歧視者向僱主追討賠償的機會，並以勞資審裁處為申訴機構，從經驗中去完善檢控程序，使法例有效地執行，消費者委員會就是一個好例子，綠皮書第53及54款提出的困難和負擔，並不是放棄採取處理就業上歧視女性措施的好理由。此外我們也討論過對婦女保障的勞工條例，認為雖然撤消逾時工作，禁止負荷過重或地底勞作，可能影響不願逾時或幹這些工作婦女的就業機會，衡量兩者，婦協贊同國際勞工組織的指導，把限制婦女工作條件減至最低，以保證有同等工作機會，產假除外。我們亦討論過性騷擾的問題，認為如果它影響工作機會和薪金時，勞資審裁處亦可處理，但除此之外，性騷擾在不涉及刑事罪行（性侵犯）時，不應構成起訴理由，以免引起無謂的訴訟。

教育：

我們認為政府應承擔男女平等教育的責任，表揚闖入男性為主行業女性的成就（例如近日消防局任職女隊長），特別是對青少年方面，學校教育與傳媒，都有責任傳遞信息，消除傳統上男女角色的定型，宣揚男女在家庭及社會中所擔當角色的均衡形象，禁止電視台廣播歧視女性的節目和廣告，以牌照條款和職業守則作為監管工具。

健康護理和社會福利：

綠皮書列出各項健康護理和社會福利服務，指出現存的婦女服務經已足夠。然而，實際上這些服務均忽略了婦女作為照顧家中老幼的主要承擔者，所需面對的困難和壓力。由於現時幼兒服務、護理安老、公援政策和有關的醫療服務均未夠應付社會需要，終於導致一切後果由婦女承擔，因而阻礙了她們自身的發展。

舉例說，現時社會福利署把沒有母親的孩子送到住院機構



代管，讓父親外出工作。相反地，一個單親母親則只能靠一筆不足以生活的公援款項，留在家中照顧孩子。事實上，政府需要付出更多的公幣去照顧前者的情況，後者則由於政策上男女不公平對待而未能獲得足夠的照顧。

對於新市鎮的婦女來說，政府是完全漠視她們所需面對的問題，沒有體恤她們住在一個陌生社區中，所需承擔的心理壓力，和面對的日常生活問題。例如政府修訂幼兒中心條例，豁免不牟利的互助小組承辦託兒服務，但卻沒有增撥用地和資源，配合法例方面的執行，令到這條法例在新市鎮而言，如同虛設。在家庭暴力的情況方面，雖然政府備有法例保障婦女，但卻沒有正視這方面的實際情形，亦沒有將申請禁制令的數字和實際個案比較，更從未調查婦女對於這個措施缺乏信心的原因。這種情況，都值得政府進一步深入研究的。

私人家庭和財務事宜：

綠皮書談及國籍的問題，但卻避而不談居留權問題，對於政府多年來採取「嫁雞隨雞」的政策，以處理本港居民申請配偶來港的個案，著實反映男女不平等對待的實況。

舉例說，一個男性本港居民可申請其配偶來港居留，相反一個女性本港居民則不能成功申請其配偶來港居留。另外，在父職鑑定訴訟條例方面，指出現行安排似乎對男性不公，因為在引用此條例的只可以女性訴訟而男性無權申請，事實上男方是需要接受父職鑑定，使他承擔對孩子的責任，女方既為孩子的生母，在醫院中均有記錄可查核，鑑定的程序實在是劃蛇添足，因此法例並無歧視男性，亦無修改之必要，至於綠皮書提及的另外三項條例，包括分居及贍養令條例，婚姻條例及贍養條例，婦協都原則上支持修訂，以實現男女平權。

新界婦女繼承權與丁屋權利：新界原居民，由於在第二次北京條約（一八九八年）時持有清朝發給的紅紙契，有權無限制地使用他們的土地（即舊批約地段）。新界批給英國以後，他們土地的使用受到了限制，例如農地轉讓地的使用補地價等。由香港法律史的緣故，大清律例有關婚姻、繼承和領養問題，仍在香港實行，直至另行立例為止，因此雖然清朝在一九一一年滅亡，封建習俗例如納妾，男子獨有的繼承權等仍在香港實行直至一九七一年十月七日經過大幅度的法律條訂才廢除。可是由於上述土地的特殊歷史，無遺囑遺產繼承法特別聲明新例不影響新界條例第二部份管制的土地。新界條例第二部份適用於整個新界，已申請豁免的除外。新界條例第十三段聲明法院在處理新界土地糾紛時，有權承認和執行有關土地的中國習俗權益，因此有人認為新界繼承，必須按大清律例，即傳男不傳女，其實習俗法不等於大清律例，而是大清律例的法理，還包括歷年來習俗的變遷，況且大清律例亦非只限把土地傳給男丁，如果死者或他的遺孀沒有按俗例找到一個過繼兒子，女兒也可以繼承。雖然在祖堂方面法院必須使習俗法，在繼承方面，法院應有酌情權。基於社會架構的變遷，只傳男丁的習俗已缺乏支持的根據，故此法院不應仍採用習俗法式習俗權益去決定土地的繼承，因此，我們支持新界會員爭取在無遺囑情況下，她們應與男丁有同等繼承權，我們不能要求法律規定每個人都要一遺囑把遺產平均分給子女，但是如果死者沒有作出處理時，法律不應用不公平的方式代他分配。我們建議政府刪去無遺囑遺產繼承法第十一段，而無需改動新界條例，自然地法院行使的酌情權，不再行使習俗和習俗法，這個問題便能解決。我們新界會員認為（而我們亦贊同）她們不堅持爭取祖嘗（即堂、祖名義所持有的財產）分享權，她們承認新界團

村的祖堂、祖業是農村中各民族祖先定下來作某些用途，如春秋二祭傳統節活動或村中公益等，這是他們氏族的延續，不應強行立法改變，但是繼承父母的私人財產，在沒有遺囑指定下，女的不能繼承，則是極端歧視婦女的行為，應以廢除。有人提出容許婦女在無遺囑情況下繼承父、母產業，是違背基本法第40條，內文是：「新界」原居民的合法傳統權益受香港特別行政區的保護，我們就這個問題，趁著上月（十一月）底訪京時向港澳辦主任魯平先生要求澄清，我們得到的答覆是：基本法第40條保護的是新界原居民的合法傳統權益，不單是男居民的傳統權益，他還是支持新界女原居民應有平等繼承權利。按我們調查所得，新界居民傳統權益，是指上述紅契的土地使用權，在村內下葬權，祖嘗的處理等，不平等的繼承權，不是意料中「受香港特別行政區的保護」的合法權益內。關於丁屋權益方面，新界會員堅決爭取與男丁有同等的丁屋權利，但是我們考慮到丁屋政策（原名新界小型屋宇政策）是港府為解決原新界居民住房問題而訂立，雖然我們支持男女平等，我們覺得市區與郊區的公共屋宇政策應同時檢討，在發展公共屋宇時，同時在郊區發展，而不應厚此薄彼，引起市區居民與原居民的矛盾。況且因為缺地建房，丁權因積壓不能實現，丁屋政策實有檢討的需要。

引入聯合國消除對婦女一切形式歧視公約（以下簡稱「公約」）：我們支持引入公約，引入公約不等於把所有對婦女不平等的情況都解決，但是最低限度政府承擔了一項國際義務，去採取適當的立法、行政和其他的手段去推進男女平等，中英兩國都已加入公約，至於引入公約時，有那些地方我們現時做不到，需要作出保留，是政府的任務去審議，並在適當時間修訂或撤消，原則上我們支持毫無保留地引公約。我們從港澳辦公室知道，中國對香港如引入公約亦會十分支持的。

香港在促進平等機會方面可以採取的措施，無疑近年政府在個別法律上提高了婦女地位，例如分別課稅，父母與子女條例和保障婦孺條例（保護兒童及少年條例），可是在法律教育上政府沒有做足夠的工作，究竟有多少人知道「父母與子女條例」的內容和效果，大有疑問。在改善服務方面，託兒服務實在不足，綠皮書第100段的數字看來令人鼓舞，但是和現實需要的差距比起來，還遠遠不足。僱員再培訓計劃原屬理想，但是課程不合實際，接受再培訓後的婦女，仍然找不到工作，是否可以把她們配合不足的服務，例如上述的幼兒暫託服務，十來家人合力顧用一、兩個經再培訓的婦女，加上義工幫忙，做好暫託服務，或提供家務服務社康護理？至於教育宣傳，傳媒角色，立例管制，引入公約等，以上已有提過，不再贅述。我們不贊成以「婦女約章」代替「婦女事務委員會」，固然，綠皮書第138款的內容，都是提高婦女地位促致男女平等的措施，不過這些目標，不能靠聲明的形式而實施，而必須要有一個包括調查研究和諮詢組織，並要監督政府履行公約的義務，我們不認為所花的財力物力與委員會的功能會不相稱，只要政府下決心提高婦女地位實現男女平等，經費的支出，並不構成問題，我們清楚婦女事務委員會不會是一個行政部門，免致擾亂整體社會發展計劃，這個機構的成就，完全要看政府的支持。

在整個諮詢過程，婦協得到會員的支持，而會員亦利用這個機會作本身的教育，我們聽到不同階層的聲音，看到許多從未有注意的問題，討論過程十分民主開放坦誠而務實，我們希望綠皮書的討論能真真正正的帶來成果，以及政府促進男女平等切實的承諾。



立法局副主席杜葉錫恩議員來稿

THE CHANGING WORLD OF WOMEN

On 31 October 1993, I had the privilege (thanks to Mrs. Rita Fan) of attending the newly-formed Hong Kong Federation of Women's meeting at the Academy of Performing Arts. What amazed me most was the size of that assembly, and the number of outstanding women of Hong Kong who attended it.

The event took my mind back over forty years ago when no such event could have taken place because the women's movement had scarcely started.

I recall when I first set up my little school for children of a squatter area near Kai Tak, I used to take the students almost daily to teach them to play ball games. The girls were reticent to join in at first, saying that only boys played such games. Eventually they did join in and became very enthusiastic at the games. Today, girls show their prowess in international games and sports, and are often the medal winners.

At that time, in a class of forty students, less than 20% would be girls. Education was expensive and many families were poor. Consequently, the girls had to work at a very early age to earn money for food and to help to send their brothers to school. That seemed to be the fate they had to accept in all underprivileged families. Now things have changed, and every girl has the chance of free education. They are making good use of their opportunity.

Women have had to fight hard for their positions in society on two fronts. First, they have had to overcome the attitude that they are the less important members of the family; and second, they have had to make up for the years when their chances of getting education were almost nil. That so many of them have reached high positions is all the more credit to them for their efforts to overcome the handicaps put on them by society.

Yes, times are changing, and women are making it to the top. The time will come when will be able in practice as well as in theory to "hold up half the world". Let us hope that when they eventually do so, they will make a better job of the world than has been achieved by our male-dominated society!

ELSIE TU

會員投稿

女人新紀元

近月耳聞目睹以下幾則故事：

故事一

香港犯罪史上發生第一宗獨行女賊行劫珠寶行。

故事二

一所專上學府內高級教職員面試講師後，表示同情應徵者的丈夫，如何可以和她上床。

故事三

一個朋友感慨地說一位出了名難纏的女同事必然在更年期。

故事四

政府宣佈委任第一位女華人布政司。

以上的故事的共通處 — 女人。今時今日的香港，既受西方思想影響，而又在中國傳統籠罩下，女人即是壞女人、女強人、性對象、老處女...等。女人不單只是一個分辨性別的名詞，女人象徵著一股勢力，促使另一撮人 — 男人聞風喪膽，望而生畏。男人再不能用傳統中國模式來期望女人為賢妻良母，但亦不能以西方邏輯來看待女人。

女人，正受著前所未有的衝擊，由從前單一系列的角色 — 女兒、妻子、母親、蛻變為綜合而可能矛盾的角色 — 職員、社區領袖、經理、學者、工程師。這變化不容易面對，其間產生的矛盾很難消弭。

女人，亦要面對前所未有的挑戰。從前她們可以躲藏在道德規範下，過著雖委屈但安全的生活。現在這些要求女人三從四德的規範日漸消失，女人正忙於找回一些規範 — 一些文明、平等的規範。

在此默默祝福所有懂自覺、能自主的女人，用文明、平等的方法去找尋二十世紀九十年代女人的位置，女人既可為人妻人母，亦可在外任職，和男人共事。男人議論的不再局限於女人的面貌、身體，還包括女人的材幹、成就。這時候女人新紀元才正式開始。

繆少群



團體會員活動消息

香港仔婦女會

《除弘敬老茶敘歡會》

日期：一九九三年十二月卅一日時間：下午三時正至五時正

地點：香港仔酒樓

另該會之女子龍舟隊應台灣龍舟會的邀請，於月前前往台灣日月潭參與光華杯賽事。是次活動共有廿多人前往參加，並與多個國家及地區代表作賽，各隊員都能發揮團結精神，力抗強敵，最後更奪得冠軍之銜。

屯門區婦女會

在經濟至上，物質掛帥的都市中，願意抽出寶貴時間和精神去為人提供無償的服務，實在是難能可貴，該會有不少義務工作者默默耕耘，為建設社區，做福人群作出了重要的貢獻，她/他們克服了種種主觀和客觀的障礙，參與義務工作，更是應該受社會的認同和表揚。故此屯門區婦女會藉著慶祝成立十七周年之同時更安排十大傑出義工頒獎典禮，並已於一九九三年十一月廿七日舉行。在此祝賀（1993）十大傑出義工誕生。

此外，該會亦將舉行屯門藝墟 '94

日期：一九九四年一月一日（星期六）

時間：中午十二時至四時卅分

地點：屯門文娛廣場（免費入場）

內容：（一）舞獅、中國民族舞、時代曲、魔術雜技、粵曲演唱

（二）民間手工藝示範攤位藝術書法、半寶石工藝、麵粉公仔、陶藝、繩結、絲襪花、紙黏上、沙畫、石頭畫、繪布、玻璃畫、麵彩花、音樂沙龍

（三）兒童書法比賽及鶴摺比賽

香港離島婦女聯誼會

一．該會為響應'93離島節，已於1993年11月12日（星期日）假坪洲碼頭花園廣場舉辦「'93離島節—坪洲居民同樂日」活動，內容包括：攤位遊戲、兒童填色比賽及繪畫比賽、歌唱表演及圖片展覽等。

二．離島區聖誕聯歡夜，已於1993年12月27日（星期一）假梅窩康樂中心廣場舉行內容包括：由該會粵曲班學員表演粵曲演唱、競技比賽、美食聯歡、抽獎助興等。

婦協優惠証

加入「婦協」成為會員，當然有不少「好處」。除了增廣見識、多交朋友、參與社會事務外，在生活、工作、學習上還可以得到不少優惠與服務。

如會員「優惠証」就是其中一項專為促進會員福利而設的服務。凡本會會員均可獲得「婦協優惠証」一張，到指定公司、商號購物或接受服務，即可獲得折扣優待。目前參與「優惠」的公司已逾六十家，遍佈各行各業，包括百貨、時裝、化粧品、珠寶、文具、傢俬、食品、旅遊、醫療等。

婦協會員優惠証現已準備好，會員可到本會會所親自領取。

而除了購物、服務優惠外，還有各種交流、講座、探訪等亦是為會員而設的，詳情留意會訊及其他通告。



婦協優惠証